Организация Объединенных Наций

Доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года

Десятая сессия (27 февраля — 3 марта 2006 года)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят первая сессия
Дополнение № 37 (A/61/37)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят первая сессия
Дополнение № 37 (A/61/37)

Доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года

Десятая сессия (27 февраля — 3 марта 2006 года)

Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2006

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

Глава		*Пункты*	*Стр.*
I.	Введение	1–6	1
II.	Ход работы	7–10	3

Приложения

I.	Подготовленные Председателем неофициальные резюме результатов неофициальных встреч и неофициальных консультаций по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и вопросу о созыве конференции высокого уровня		4
	A. Проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме		4
	B. Вопрос о созыве конференции высокого уровня		5
II.	Поправки и предложения		8
	Письменные поправки и предложения, представленные делегациями в ходе нынешней сессии Специального комитета в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме		

Глава I

Введение

1. Десятая сессия Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, была созвана в соответствии с пунктом 22 резолюции 60/43 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2005 года. Она проходила в Центральных учреждениях с 27 февраля по 3 марта 2006 года.

2. Согласно пункту 9 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи Специальный комитет открыт для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

3. На своем 36-м заседании 27 февраля 2006 года Комитет избрал заместителем Председателя Сабело Сивуйиле Макунго (Южная Африка), который заменил Альберто Хоффманна (Южная Африка), покинувшего этот пост. Комитет воздал должное г-ну Хоффманну за его важный вклад в работу Комитета, особенно в связи с завершением переговоров по Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Остальные члены Бюро Комитета, сформированного на предыдущей сессии, продолжили работу в своем соответствующем качестве. Таким образом, Бюро было сформировано в следующем составе:

Председатель:
Рохан Перера (Шри-Ланка)

Заместители Председателя:
Карлос Фернандо Диас Паниагуа (Коста-Рика)
Мария Телалиан (Греция)
Сабело Сивуйиле Макунго (Южная Африка)

Докладчик:
Лублин Дилья (Албания)

4. Функции Секретаря Специального комитета выполнял Вацлав Микулка, директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам, а функции его помощника — Джорж Коронцис. Основное обслуживание Комитета обеспечивал Отдел кодификации Управления по правовым вопросам.

5. На том же заседании Специальный комитет утвердил следующую повестку дня (A/AC.252/L.15):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Рассмотрение вопросов, охваченных мандатом Специального комитета, определенным в пункте 21 резолюции 60/43 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2005 года.
6. Утверждение доклада.

6. Специальному комитету были представлены доклад о работе его девятой сессии[1], содержащий, в частности, письменные поправки и предложения, представленные делегациями в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме; и доклад о работе его шестой сессии[2], содержащий, в частности, подготовленный Бюро документ для обсуждения преамбулы и статьи 1 проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме; неофициальные тексты статей 2 и 2 бис, подготовленные координатором; тексты статей 3–17 бис и 20–27, подготовленные друзьями Председателя; тексты, касающиеся статьи 18, один из которых был распространен координатором для обсуждения, а другой — предложен государствами — членами Организации Исламская конференция; и перечень предложений, внесенных в ходе неофициальных консультаций по преамбуле и статье 1, содержащийся в добавлении к докладу координатора о результатах неофициальных консультаций в Специальном комитете. Комитету были представлены также доклад Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.6/60/L.6)[3]; два предложения, подготовленные друзьями Председателя Рабочей группы в целях содействия обсуждениям и представленные Шестому комитету на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.6/60/INF.1 и 2); и два письма Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций, касающиеся созыва специальной сессии высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященной сотрудничеству в борьбе с терроризмом[4].

Глава II

Ход работы

7. Специальный комитет провел два пленарных заседания: 36-е — 27 февраля и 37-е — 3 марта 2006 года.

8. На 36-м заседании Специальный комитет утвердил свою программу работы и принял решение продолжить обсуждения в формате неофициальных консультаций и неофициальных встреч. Неофициальные встречи, посвященные проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, проходили 27 и 28 февраля и 1 и 2 марта, а неофициальные консультации — 1 марта. 1 марта состоялись также неофициальные консультации по вопросу о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

9. На 37-м заседании Председатель представил доклад о результатах неофициальных встреч и неофициальных консультаций по проекту конвенции и по вопросу о созыве конференции высокого уровня. Этот доклад содержится в приложении I к настоящему докладу. Он предназначен исключительно для справочных целей и не является отчетом об обсуждениях. В приложении II содержатся письменные поправки и предложения, представленные делегациями в ходе нынешней сессии Специального комитета в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции.

10. На своем 37-м заседании Специальный комитет утвердил доклад о работе своей десятой сессии.

Примечания

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 37* (A/60/37).

[2] Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 37* (A/57/37 и Corr.1). См. также доклады Специального комитета о работе его седьмой и восьмой сессий (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 37* (A/58/37) и там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 37* (A/59/37)).

[3] См. также доклады Рабочей группы, учреждавшейся на пятьдесят пятой–пятьдесят девятой сессиях Генеральной Ассамблеи (A/C.6/55/L.2, A/C.6/56/L.9, A/C.6/57/L.9, A/C.6/58/L.10 и A/C.6/59/L.10), письмо Председателя Шестого комитета от 3 августа 2005 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в приложении к которому содержится доклад координатора о результатах неофициальных консультаций по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, состоявшихся 25–29 июля 2005 года (A/59/894), и письмо Председателя Организации Исламская конференция от 5 октября 2005 года на имя Председателя Шестого комитета (A/C.6/60/3).

[4] Письма Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 1 и 30 сентября 2005 года, соответственно, на имя Генерального секретаря и на имя Председателя Шестого комитета (A/60/329 и A/C.6/60/2).

Приложение I

Подготовленные Председателем неофициальные резюме результатов неофициальных встреч и неофициальных консультаций по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и вопросу о созыве конференции высокого уровня

A. Проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме

1. С 27 февраля по 2 марта 2006 года Председатель совместно с членами Бюро провел шесть серий неофициальных двусторонних встреч с заинтересованными делегациями, а 1 марта были проведены неофициальные консультации, на которых Председатель сообщил делегациям о прогрессе, достигнутом на тот момент в рамках двусторонних встреч. Цель консультаций заключалась в дальнейшем рассмотрении каких-либо возможных предложений, на основе которых можно было бы принять компромиссное решение по остающимся вопросам, касающимся всеобъемлющей конвенции о международном терроризме. Следует отметить, что Председатель провел консультации с делегациями в неделю, непосредственно предшествовавшую созыву сессии Специального комитета, и сложилось общее мнение, что на нынешнем продвинутом и сложном этапе переговоров двусторонние встречи дают больше возможностей для ускорения работы над проектом всеобъемлющей конвенции. Необходимо повторить, что была твердо подчеркнута важность сохранения целостности основного текста, в отношении которого, похоже, достигнут широкий консенсус.

2. Бюро встретилось с широким кругом различных делегаций и групп, и тон консультаций был в целом положительным и обнадеживающим. С учетом новых успехов, достигнутых на сессии Рабочей группы Шестого комитета 2005 года, были проведены обстоятельные и энергичные дискуссии по различным аспектам проекта всеобъемлющей конвенции, включая, в частности, возможности для дальнейшего продвижения вперед этого процесса. В ходе дискуссий некоторые делегации подтвердили свои предыдущие позиции. Председатель не собирается вновь их излагать в настоящем докладе. Доклад Рабочей группы Шестого комитета (документ A/C.6/60/L.6) по-прежнему представляет собой последнее изложение в беспристрастной форме широкого спектра взглядов делегаций на различные обсуждаемые вопросы. Тем не менее важно подчеркнуть, что все делегации выразили готовность рассмотреть и другие варианты, которые позволят достичь консенсуса. В этой связи по-прежнему существует общее мнение, что решение вопросов, касающихся проекта статьи 18, который остается ключевым и центральным предметом обсуждения, позволило бы разрешить и остальные проблемы, связанные с проектом всеобъемлющей конвенции.

3. В ходе двусторонних встреч был обсужден ряд новаторских подходов и идей, включая возможность подготовки новых предложений, которые позволили бы сгладить разногласия, а также возможность доработки формулировки некоторых предложений, представленных для обсуждения. Был также высказан ряд предложений в отношении возможных элементов, которые могли бы быть

включены в потенциальный общий пакет. Однако не было представлено никаких конкретных предложений по проекту статьи 18. Потребуется, очевидно, дополнительное время для трансформации этих подходов и идей в конкретные и конструктивные формулировки, на основе которых можно было бы принять соответствующее решение. Нет никаких сомнений в том, что для определения осуществимости этих подходов и доработки любых текстов, которые могут быть представлены, потребуются дополнительные консультации между делегациями. Председатель вместе с членами Бюро предложит делегациям продолжить их консультации по этим возможным подходам в целях принятия консенсусных формулировок, которые способствовали бы успешному проведению нашей работы. Для содействия дальнейшим консультациям и обеспечения транспарентности была распространена неофициальная информационная записка, в которой изложены некоторые из идей, выдвинутых в ходе двусторонних консультаций. Делегациям предлагается тщательно обсудить эти идеи или какие-либо другие идеи между собой и в своих странах.

4. Следует отметить, что было выдвинуто письменное предложение в отношении пункта преамбулы, в котором вносится поправка в предложение, содержащееся в документе A/C.6/60/INF.2. Это предложение Аргентины содержится в приложении II к настоящему докладу. Было также предложено сделать в пункте преамбулы акцент на то, что использование механизмов и опыта Интерпола будет способствовать усилиям государств по предотвращению и пресечению актов международного терроризма. Мне хотелось бы подчеркнуть, что все предложения, отраженные в предыдущих докладах Специального комитета и Рабочей группы Шестого комитета, по-прежнему рассматриваются.

5. Делегации искренне стремятся к продолжению переговоров в целях подготовки окончательного проекта всеобъемлющей конвенции. Ряд делегаций заявили о своем намерении продолжить такие консультации в предстоящий период, и Председатель настоятельно призывает все делегации разработать конкретные предложения, которые позволят нам приблизиться к нашей цели. Действительно, в контексте Итогового документа Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи) важно обеспечить, чтобы эти консультации сохраняли свою целенаправленность и ориентацию на достижение конкретных результатов. Члены Бюро намерены и дальше прилагать все возможные усилия для ускорения этого процесса.

B. Вопрос о созыве конференции высокого уровня

1. Вопрос о созыве конференции высокого уровня под эгидой Организации Объединенных Наций, как это было предусмотрено Генеральной Ассамблеей в резолюции 60/43, обсуждался в ходе неофициальных консультаций 1 марта 2006 года.

2. Делегация-автор вновь заявила, что Египет первоначально предложил созвать международную конференцию в 1986 году, что этот пункт был вынесен на рассмотрение Шестого комитета в 1999 году и что его важное значение было подтверждено в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года. Египет вновь выступил со своим предложением в письме своего министра иностранных дел на имя Генерального секретаря (A/60/329) и представил рабочий документ для обсуждения (A/C.6/60/2, приложение). Проведение конференции

высокого уровня способствовало бы усилиям Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом и не отодвинуло бы на второй план работу над завершением подготовки всеобъемлющей конвенции, которой должно уделяться приоритетное внимание.

3. Ряд делегаций поддержали в своих заявлениях египетское предложение. В этой связи были упомянуты Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, заявления, принимавшиеся Движением неприсоединения с 80-х годов, и документы, принятые на чрезвычайной сессии Исламской конференции на высшем уровне в декабре 2005 года.

4. Ряд других делегаций поддержали рассмотрение данного предложения в принципе, отметив, что этот вопрос связан со сроками созыва такой конференции. Некоторые делегации заявили, что это предложение следует рассмотреть лишь после завершения работы над проектом всеобъемлющей конвенции. В этой связи было отмечено, что в Евросредиземноморском кодексе поведения по борьбе с терроризмом, принятом 28 ноября 2005 года, было подчеркнуто, что вопрос о созыве конференции высокого уровня должен рассматриваться после завершения работы над проектом всеобъемлющей конвенции. Кроме того, было отмечено, что, как было подчеркнуто в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года, необходимо как можно скорее закончить подготовку проекта всеобъемлющей конвенции и от проведения такой работы не должны отвлекать дискуссии по поводу конференции высокого уровня. Было также выражено мнение, что Специальный комитет должен сосредоточить свое внимание на тех областях, где могут быть достигнуты практические результаты.

5. Ряд других делегаций отметили, что созыв конференции способствовал бы урегулированию нерешенных вопросов, которые касаются проекта всеобъемлющей конвенции и имеют политический характер, и их можно было бы наиболее эффективно рассмотреть на предлагаемой конференции высокого уровня. Поэтому предлагаемая конференция могла бы быть созвана до завершения работы над проектом всеобъемлющей конвенции.

6. Было также отмечено, что завершение работы над проектом всеобъемлющей конвенции и подготовка к предлагаемой конференции высокого уровня не исключают друг друга и что эти два вопроса можно было бы и дальше рассматривать параллельно. Однако подготовка к конференции не должна затрагивать ведущуюся в Шестом комитете работу над проектом всеобъемлющей конвенции.

7. Некоторые делегации также отметили, что этот вопрос должен обсуждаться в контексте предстоящих переговоров относительно стратегии Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом, которые будут проводиться в Генеральной Ассамблее. Эти переговоры дадут возможность рассмотреть любые имеющиеся пробелы в деятельности Организации Объединенных Наций по борьбе с международным терроризмом. Предлагаемый план действий (A/C.6/60/2, приложение) может проложить дорогу к осуществлению стратегии Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом после ее принятия.

8. Что касается вопросов, которые должны быть обсуждены на предлагаемой конференции, и ее возможных результатов, то, по мнению некоторых делегаций, проведение такой конференции стало бы серьезным политическим со-

бытием, свидетельствующим о решимости международного сообщества бороться с терроризмом во всех его формах и проявлениях и не допускать его. Некоторые делегации указали также на то, что любые итоговые документы конференции дополнили бы уже существующие международные документы. Она могла бы, например, попытаться рассмотреть вопросы, касающиеся определения и различных аспектов терроризма, включая, в частности, его коренные причины.

9. В своих заключительных замечаниях делегация-автор подчеркнула важность установления четкой цели, отметив, что конференция должна сосредоточить внимание на том, какие именно практические средства борьбы с международным терроризмом должны применяться Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами. Элементы, предложенные в ее рабочем документе, предназначены для открытого обсуждения. Хотя нельзя не признать, что между проведением конференции и завершением работы над проектом всеобъемлющей конвенции существует определенная связь, эти два процесса не исключают друг друга, поскольку конференция позволила бы рассмотреть более широкий круг вопросов по сравнению с теми, которые затрагиваются в проекте всеобъемлющей конвенции. Что касается будущей работы, то делегация-автор по-прежнему готова рассмотреть альтернативные подходы, включая созыв заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, на котором та выбрала бы борьбу с международным терроризмом в качестве одной из главных тем общих прений на ее шестьдесят второй или шестьдесят первой сессии, в зависимости от того, как будет продвигаться подготовительная работа. Она также готова рассмотреть любые предложения, которые могут быть представлены делегациями в отношении плана работы конференции.

10. Председатель настоятельно призывает делегации продолжать консультироваться друг с другом по этому вопросу.

Приложение II

Поправки и предложения

Письменные поправки и предложения, представленные делегациями в ходе нынешней сессии Специального комитета в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме

Предлагаемый пункт преамбулы проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме

Предложение о внесении поправки в документ A/C.6/60/INF/2, представленное Аргентиной

вновь подтверждая право народов на самоопределение согласно Уставу Организации Объединенных Наций, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[a] и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[b],

06-26618 (R) 200306 310306

[a] Резолюция 1514 (XV).

[b] Резолюция 2625 (XXV), приложение.